

INSTRUCCIONES • INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS  
INSTRUÇÕES • ISTRUZIONI

STORM

be cool



# STORM

## E ADVERTENCIAS

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar nuestro producto.
- La silla de auto STORM es un dispositivo de seguridad y únicamente es seguro cuando es utilizado de conformidad con el manual de instrucciones.
- El producto sólo debe ser utilizado en un asiento orientado hacia delante que esté dotado con un cinturón de seguridad automático de tres puntos de anclaje, homologado según el Reglamento ECE R16 u otras normas equivalentes.
- El producto puede ser utilizado tanto en el asiento delantero como en el asiento trasero. De todas formas, se aconseja que se instale en el asiento trasero.
- El producto ha sido aprobado según las más estrictas normas de seguridad europeas (ECE R44/04) y es idóneo para el Grupo I (9-18 kg) y Grupo II (15-25 kg).
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de BE COOL puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- Nunca deje a su hijo desatendido en el coche.

## RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente, estén debidamente fijados o resguardados.
- La silla de auto STORM deberá estar fijada debidamente con los cinturones de seguridad aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedida provocando daños a los ocupantes del vehículo.
- **NUNCA Y BAJO NINGÚN CONCEPTO** lleve al bebé dentro del automóvil en brazos o fuera de la silla de auto. Aunque pueda resultar extraño, en caso de accidente, la fuerza provocada en un choque a tan sólo 40 km/h, le haría completamente imposible la correcta retención de su bebé.
- Recuerde no usar la silla de auto STORM en automóviles dotados de air-bag frontal, a no ser que pueda ser desconectado, caso que deberá consultar con el fabricante o comercio vendedor de su automóvil.

GB

## WARNINGS

- Before using our product, please, read the instruction manual carefully.
- The STORM car seat is a safety device and it is only safe when used in accordance with the instruction manual.
- The product must be only be used on a forward facing seat that is fitted with an automatic 3-point safety belt which is approved according to ECE R16 or an equivalent standard.
- The product may be used on either the front or the back seat. However, we recommend that it is fitted on the back seat.
- The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for Group I (9-18 kg) and Group II (15-25 kg).
- Any alteration or addition to the device without due authorisation from BE COOL may seriously compromise the safety of the retention system.
- If the instructions for the correct use of the retention system are not followed carefully, baby's safety will be endangered.
- This safety device cannot be used without its fabric covering, nor may it be replaced by any other that is not identical to the original, since it forms an integral part of the system's features.
- Never leave your child unattended in the car.

## RECOMMENDATIONS

- Keep this instruction book for future reference.
- Make sure that any luggage or other objects inside the car that may cause damage in case of an accident are properly stored and restrained.
- STORM car seat must be appropriately fastened with safety belts even when not in use because in the case of an accident this may be sent flying causing injury to any of the occupants of the car.
- **NEVER UNDER ANY CIRCUMSTANCE** should you carry your baby in your arms in the car, or out of the car seat. Although it may seem strange, in case of an accident, even at only 40 km/hr the force is such that it would be completely impossible to hold onto your baby.
- Remember not to use the STORM car seat in cars with front seat air bags, unless they can be disconnected, it is recommended that you should consult with the manufacturers or the sales agent of your car.

# STORM

## D ANMERKUNGEN

- Bitte lesen Sie vor Gebrauch unseres Produktes aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Der STORM Autositz ist eine Sicherheitsvorrichtung und nur sicher, wenn er gemäß der Bedienungsanleitung verwendet wird.
- Das Produkt darf nur auf einem Sitz in Fahrtrichtung, der mit einem automatischen Dreipunkt-Sicherheitsgurt nach der europäischen Richtlinie ECE R16 bzw. einer vergleichbaren Norm ausgestattet ist, angebracht werden.
- Das Produkt kann sowohl auf dem Vorder- als auch auf dem Rücksitz verwendet werden. Es wird jedoch in allen Fällen eine Anbringung auf dem Rücksitz empfohlen.
- Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44/04) zugelassen und ist ideal für die Gruppe I (9-18 kg) und Gruppe II (15-25 kg).
- Jede Veränderung oder Hinzufügung bei der Vorrichtung ohne entsprechende Genehmigung von BE COOL kann die Sicherheit des Rückhaltesystems schwer beeinträchtigen.
- Wenn Sie die Anweisungen zum richtigen Gebrauch des Rückhaltesystems nicht sorgfältig befolgen, kann die Sicherheit Ihres Babys gefährdet werden.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf weder ohne ihren Bezug verwendet noch durch einen anderen, nicht originalen ersetzt werden, da dieser einen wesentlichen Bestandteil der Sicherheitssystems bildet.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Auto.

## EMPFEHLUNGEN

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachfragen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass im Auto sowohl das Gepäck als auch jeder andere Gegenstand, der bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnte, ordnungsgemäß befestigt oder verstaut sind.
- Der STORM Autositz muss mit den Sicherheitsgurten ordnungsgemäß befestigt sein, auch wenn er nicht benutzt wird, da er bei einem Unfall herausgeschleudert und die Fahrzeuginsassen verletzen könnte.
- Führen Sie Ihr Baby im Auto NIE UND UNTER KEINEN UMSTÄNDEN im Arm oder außerhalb des Autositzes mit sich. Auch wenn es merkwürdig erscheinen mag, würden die bei einem Zusammenstoß von nur 40 km pro Stunde hervorgerufenen Kräfte es Ihnen völlig unmöglich machen, das Baby richtig festzuhalten.
- Denken Sie daran, den STORM Autositz nicht in mit Frontalairbags ausgestatteten Autos zu verwenden. Wenn er nicht ausgeschaltet werden kann, müssen Sie sich vom Hersteller oder Händler Ihres Autos beraten lassen.

## F

### AVERTISSEMENTS

- S'il vous plaît, lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser notre produit.
- Le siège auto STORM est un dispositif de retenue et il est fiable uniquement s'il est utilisé conformément aux instructions.
- Ce produit doit être installé uniquement orienté vers l'avant, sur un siège doté d'une ceinture de sécurité automatique à trois points d'ancrage, homologuée selon la norme ECE R16 ou autres normes équivalentes.
- Ce produit peut être utilisé aussi bien sur le siège avant que le siège arrière. Toutefois, il est préférable de l'installer sur le siège arrière.
- Ce produit répond aux normes européennes de sécurité les plus strictes (ECE R44/04) et il est idéal pour le Groupe I (9-18 kg) et Groupe II (15-25 kg).
- Une altération ou un ajout quelconque au dispositif sans l'approbation de BE COOL peut altérer gravement la sécurité du système de retenue.
- Ne pas suivre scrupuleusement les instructions pour une bonne utilisation du système de retenue peut être dangereux pour la sécurité du bébé.
- Ce dispositif de sécurité ne doit pas être utilisé sans sa housse, ni être remplacé par une autre qui ne soit pas l'originale, car cette dernière fait partie intégrante des caractéristiques du système de sécurité.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

### RECOMMANDATIONS

- Garder ce livre d'instructions pour de futures consultations.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de l'automobile, tous les bagages ou tout autre objet pouvant blesser en cas d'accident, sont correctement maintenus ou rangés.
- Le siège auto STORM devra être correctement fixé avec les ceintures de sécurité même lorsqu'il n'est pas utilisé, car en cas d'accident il pourrait être projeté et blesser les occupants du véhicule.
- **JAMAIS ET SOUS AUCUN PRÉTEXTE** lorsque vous êtes dans l'automobile vous ne devez prendre le bébé dans vos bras ou le laisser hors du siège auto. Même si cela paraît incroyable, lors d'un accident, la force en cas de choc à une vitesse de 40 km/h simplement, rend impossible de retenir correctement le bébé.
- Rappelez-vous qu'il ne faut pas utiliser le siège auto STORM dans les automobiles dotées d'airbags frontaux, à moins de pouvoir les désactiver, ce dont vous devrez vous informer auprès du fabricant ou du revendeur de votre automobile.

# STORM

P

## ADVERTÊNCIAS

- Por favor, leia atentamente o manual de instruções antes de usar o nosso produto.
- A cadeira da auto STORM é um dispositivo de segurança, sendo seguro apenas quando utilizado em conformidade com o manual de instruções.
- O produto apenas deve ser utilizado num assento orientado para a frente e equipado com um cinto de segurança automático de três pontos de fixação, homologado segundo o Regulamento ECE R16 ou outras normas equivalentes.
- O produto pode ser utilizado tanto no assento frontal como no assento traseiro. No entanto, é recomendada a instalação no assento traseiro.
- O produto foi aprovado segundo as mais rigorosas normas de segurança Europeias (ECE R44/04) e é idóneo para o Grupo I (9-18 kg) e Grupo II (15-25 kg).
- Qualquer alteração ou adição ao dispositivo sem a devida autorização da BE COOL pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Não cumprir cuidadosamente as instruções para o uso correcto do sistema de retenção pode ser perigoso para a segurança do bebé.
- Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem revestimento, nem ser substituído por outro que não seja o original, já que o mesmo é parte integrante das características de segurança do sistema.
- Nunca deixe o seu filho sozinho no automóvel.

## RECOMENDAÇÕES

- Guarde este manual de instruções para futuras consultas.
- Assegure-se de que dentro do automóvel, tanto o equipamento como qualquer outro objecto susceptível de provocar danos em caso de acidente, estão devidamente fixados ou resguardados.
- A cadeira de auto STORM deverá estar devidamente fixada com os cintos de segurança mesmo que não se utilizem, pois em caso de acidente poderia resultar despedida provocando danos aos ocupantes do veículo.
- **NUNCA EM CASO ALGUM** deixe o bebé dentro do automóvel ou fora da cadeira do automóvel. Em caso de acidente, a força provocada durante um choque a uma velocidade de apenas 40 km/h, faz com que seja praticamente impossível a correcta retenção do seu bebé.
- Recorde que não usar a cadeira de auto STORM em automóveis equipados com airbag frontal excepto quando for possível desactivar o mesmo, devendo neste caso consultar o fabricante ou o vendedor do seu automóvel.

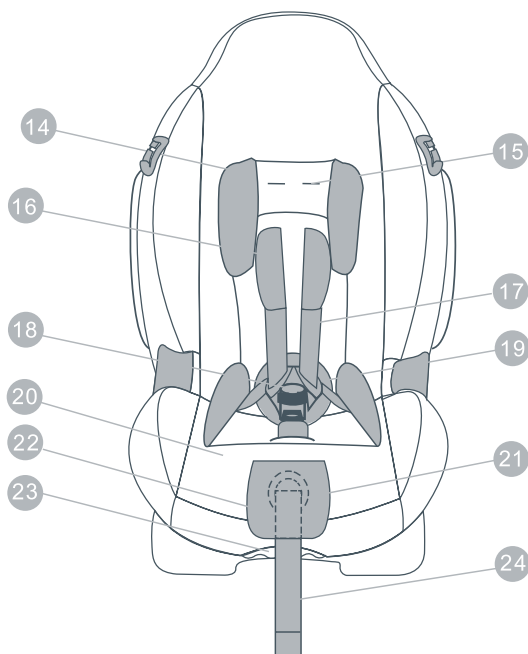
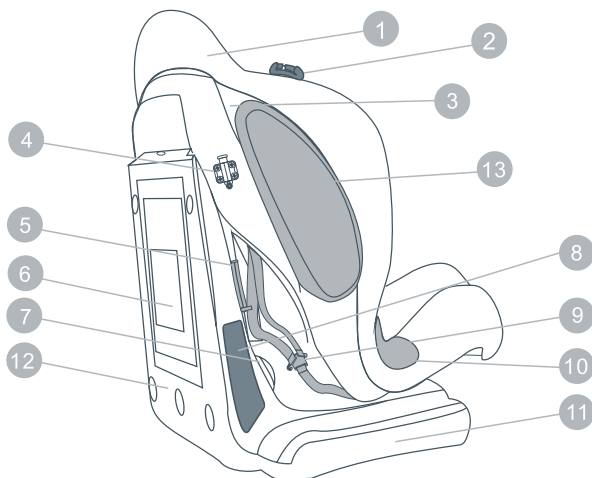
## I AVVERTENZE

- Per favore, leggere con attenzione il manuale di istruzioni prima di usare il nostro prodotto.
- Il seggiolino per auto STORM è un dispositivo di sicurezza ed è affidabile solo se viene utilizzato secondo le norme presenti nel manuale di istruzioni.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo su un sedile orientato in avanti e dotato di cinture di sicurezza automatiche a tre punti di ancoraggio, omologate secondo il Regolamento ECE R16 o altre norme equivalenti.
- Il prodotto può essere utilizzato sia sul sedile anteriore che su quello posteriore. Ad ogni modo, si consiglia di installarlo sul sedile posteriore.
- Il prodotto è stato approvato secondo le più rigide norme di sicurezza europee (ECE R44/04) ed è idoneo per il Gruppo I (9-18 kg) e Gruppo II (15-25 kg).
- Qualunque modifica o aggiunta al dispositivo senza la relativa autorizzazione di BE COOL può compromettere gravemente la sicurezza del sistema di trattenuta.
- La mancata osservanza delle istruzioni per il corretto uso del sistema di trattenuta può comportare gravi conseguenze per la sicurezza del bambino.
- Questo dispositivo di sicurezza non può essere usato senza il suo rivestimento, il quale non può essere sostituito da un altro non originale dato che forma parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema.
- Non lasciare mai il bambino in auto privo di vigilanza.

## RACCOMANDAZIONI

- Conservare questo libretto di istruzioni per consultazioni future.
- Assicurarsi che all'interno dell'automobile sia i bagagli che qualunque altro oggetto che in caso di incidente possa muoversi e causare danni siano correttamente fissati o protetti.
- Il seggiolino per auto STORM deve essere fissato correttamente con le cinture di sicurezza anche quando non viene utilizzato, altrimenti in caso di incidente potrebbe venire scagliato e provocare danni agli occupanti del veicolo.
- Dentro l'auto non tenere MAI E PER NESSUN MOTIVO il bambino in braccio o seduto fuori dal seggiolino. Anche se può sembrare incredibile, in caso di incidente la forza provocata in un impatto avvenuto a soli 40 km/h renderebbe completamente impossibile trattenere il bambino in modo efficace.
- Attenzione: non usare mai il seggiolino per auto STORM in automobili dotate di air-bag frontale, a meno che questo non possa essere disinserito. Verificare questa possibilità consultando il fabbricante o il venditore del veicolo.

# STORM





## ESPAÑOL

1. Revestimiento de tela
2. Enganche
3. Chasis
4. Eje y llave
5. Dispositivo de cierre
6. Compartimento para el manual de instalación
7. Enganche del cinturón abdominal
8. Pegatina de instalación
9. Placa de metal del cinturón
10. Guía para el cinturón
11. Soporte
12. Respaldo
13. SPS (Side Protection System)
14. Almohadilla para la cabeza
15. Ranuras del cinturón
16. Protectores del cinturón
17. Banda del hombro
18. Cierre
19. Correa de la entrepierna
20. Cojinete
21. Botón de reglaje
22. Tapa del regulador
23. Palanca de regulación
24. Banda graduable

## DEUTSCH

1. Stoffbezug
2. Haken
3. Schale
4. Achse und Schlüssel
5. Verschlussvorrichtung
6. Fach für Installationsanleitung
7. Haken des Beckengurtes
8. Einbauaufkleber
9. Metallplatte des Gurtes
10. Guideführung
11. Sockel
12. Rückenlehne
13. SPS (Side Protection System)
14. Kopfpolster
15. Gurtschlitz
16. Gurtpolster
17. Schultergurt
18. Gurtschloss
19. Schrittgurt
20. Polster
21. Einstellknopf
22. Reglerabdeckung
23. Verstellhebel
24. Verstellband

## PORTUGUÊS

1. Revestimento de tela
2. Engate
3. Chassis
4. Eixo e chave
5. Dispositivo de fecho
6. Compartimento para o manual de instalação
7. Engate do cinto abdominal
8. Autocolantes de instalação
9. Placa de metal do cinto
10. Guia para o cinto
11. Suporte
12. Encosto
13. SPS (Side Protection System)
14. Almofada para a cabeça
15. Ranhuras do cinto
16. Protectores do cinto
17. Tira do ombro
18. Fecho
19. Correia de entrepernas
20. Suporte
21. Botão de ajuste
22. Tampa do regulador
23. Alavanca de regulação
24. Tira graduável

## ENGLISH

1. Fabric Cover
2. Hook
3. Shell
4. Shaft and Lock
5. Lock-Off Device
6. Installation manual storage
7. Lap Belt Hook
8. Installation Sticker
9. Belt Yoke
10. Belt guide
11. Base
12. Backrest
13. SPS (Side Protection System)
14. Head Pillow
15. Belt Slots
16. Belt Pads
17. Shoulder Belt
18. Buckle
19. Crotch Strap
20. Cushion
21. Center Adjuster
22. Adjuster Cover
23. Positioning Handle
24. Adjuster Belt

## FRANÇAIS

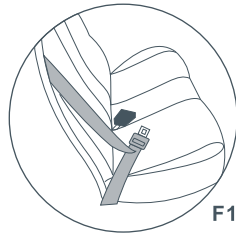
1. Revêtement textile
2. Crochet
3. Châssis
4. Système de verrouillage
5. Dispositif de fermeture
6. Compartiment pour le manuel d'installation
7. Attache de la ceinture abdominale
8. Étiquette auto-collante d'installation
9. Plaque en métal de la ceinture
10. Guide-ceinture
11. Base
12. Dossier
13. SPS (Side Protection System)
14. Oreillette pour la tête
15. Rainures de la ceinture
16. Protections matelassées des sangles
17. Sangle d'épaule
18. Boucle de fermeture
19. Sangle d'entre-jambes
20. Coussinet
21. Bouton de réglage
22. Cache du système de réglage
23. Manette de réglage
24. Sangle d'ajustement

## ITALIANO

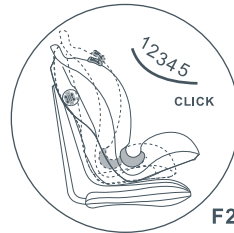
1. Rivestimento di tela
2. Gancio
3. Telaio
4. Perno e chiave
5. Dispositivo di chiusura
6. Comparto per il manuale di installazione
7. Gancio della cintura addominale
8. Adesivo di installazione
9. Placca di metallo delle cinture
10. Guida per la cintura
11. Supporto
12. Schienale
13. SPS (Side Protection System)
14. Cuscino per la testa
15. Fessure per le cinture
16. Protezioni delle cinture
17. Cintura pettorale
18. Chiusura
19. Cinghia spartigambe
20. Cuscinetto
21. Pulsante di regolazione
22. Rivestimento del dispositivo di regolazione
23. Leva di regolazione
24. Cinghia di regolazione

# STORM

1

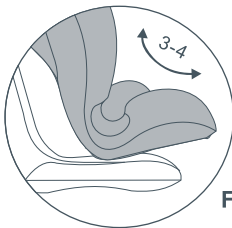


F1

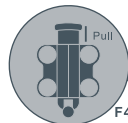


F2

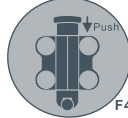
2



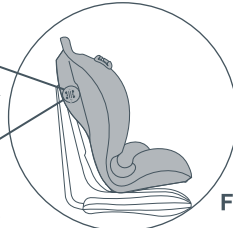
F3



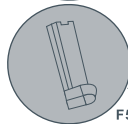
F4-A



F4-B



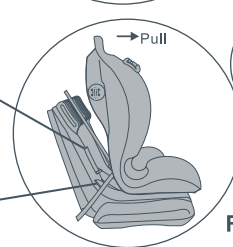
F4



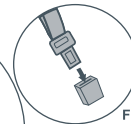
F5-A



F5-B



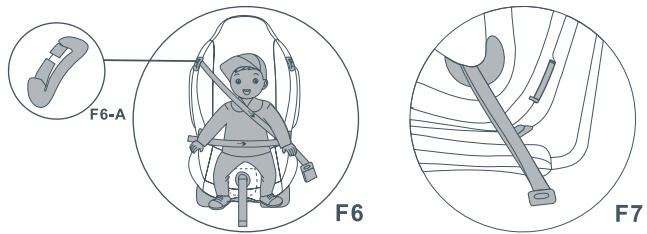
F5



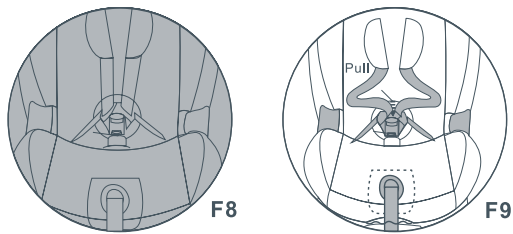
F5-C

# STORM

3

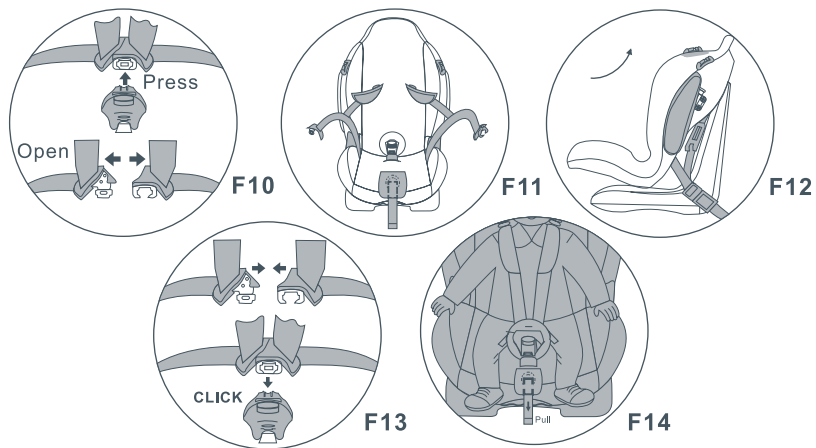


4

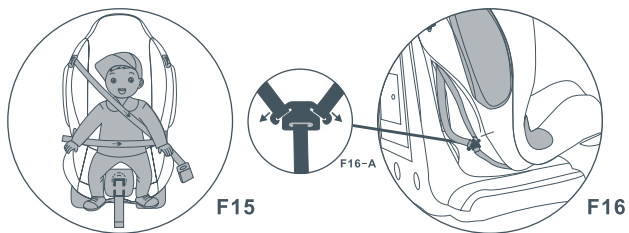


# STORM

4

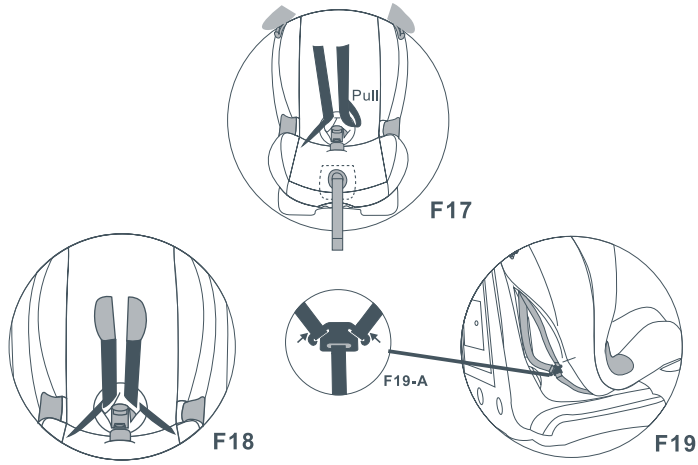


5

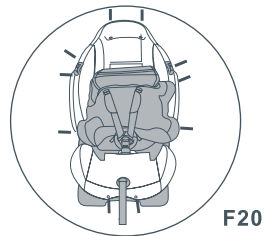


# STORM

5



6



## 1 CONSEJOS DE INSTALACIÓN

Instalación de la silla de seguridad para automóvil con un cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje

La silla STORM sólo puede utilizarse con un cinturón de seguridad automático de tres puntos de anclaje. (Fig. 1)

La silla STORM debe colocarse orientada hacia delante en los asientos traseros del automóvil utilizando los cinturones de seguridad existentes. No obstante, en el caso de algunas sillas, si la instalación no queda bien ajustada, sugerimos que pruebe otra silla en su vehículo.

Cinco posiciones de la silla de seguridad para automóvil

La silla STORM puede utilizarse en cinco posiciones. (Fig. 2):

Pulse la palanca de regulación debajo de la parte delantera del asiento hacia delante o hacia atrás (encontrará el accionador situado debajo), suelte la palanca en la posición deseada hasta que oiga un "clic".

## 2 INSTALACIÓN

Método de instalación para el Grupo I (9-18 kg)

a) Coloque la silla STORM en la posición más reclinada 3 o 4. (Fig. 3)

b) Quite el eje de instalación tirando de la pieza móvil de la llave de la silla STORM. (Fig. 4-A)

c) Tire y empuje el chasis hacia delante, a continuación haga pasar el cinturón del coche entre el chasis y la silla fijando el cinturón del coche en el cierre y compruebe que el cinturón no esté torcido. (Fig. 5)

\* Asegúrese de que la banda del hombro pasa por la parte superior del asiento y por el dispositivo de cierre (Fig. 5-A) y que el cinturón abdominal pasa horizontalmente por encima del enganche del cinturón abdominal (Fig. 5-B). Junte las bandas del hombro y abra el cinturón de seguridad. (Fig. 5-C)

d) Vuelva a colocar el chasis en su posición original, coloque el eje de instalación en el orificio y bloquee el dispositivo empujando la pieza móvil situada al otro lado hasta que oiga un "clic". (Fig. 4-B)

e) Ajuste el chasis a la posición más cómoda para su hijo.

## 3 Método de instalación para el Grupo II (15-25 kg)

El método de instalación es para niños pertenecientes al Grupo II (15-25 kg). Quite en primer lugar el sistema del arnés, incluyendo los protectores del cinturón, el cierre y la correa de la entrepierna. A continuación instale las bandas del hombro y el cinturón abdominal pasando el cinturón abdominal y la banda del hombro del vehículo por el enganche (Fig. 6-A) situado en la parte superior del chasis y por encima de la guía para el cinturón. (Fig. 6-7)

## 4 Cómo debe sentar a su hijo en la silla STORM

a) Afloje las bandas del hombro pulsando el botón graduable y tirando de las bandas del hombro hacia usted.

Importante: No tire de los protectores del cinturón. (Fig. 8-9)

b) Abra el cierre pulsando el botón rojo. (Fig. 10)

c) Coloque los cinturones sobre los laterales del chasis. (Fig. 11)

d) Coloque a su hijo en la silla y asegúrese de que esté libre de juguetes u otros objetos duros. (Fig. 12)

e) Coloque las partes del cierre una encima de la otra e introdúzcalas en el cierre. (Fig. 13)

f) Asegúrese de que las bandas del hombro quedan bien ajustadas al tamaño de su hijo tirando de la banda graduable. (Fig. 14)

¡Advertencia! Una vez que haya terminado la instalación, compruébela intentando moverla, no debería moverse más de una pulgada (2,54 cm.) a lo largo del recorrido de la banda; si se mueve, apriete las correas o intente instalarla de nuevo. Los cinturones nunca deben estar torcidos. Cuando no pueda fijar las partes del cinturón en el cierre, deberá desbloquear el cierre pulsando el botón rojo y volver a intentarlo.

## 5 Modificar la altura de las bandas del hombro

a) Ha conseguido colocar las bandas del hombro a una buena altura cuando la banda desaparece en el chasis un poco por encima del hombro del niño. Compruebe que las bandas del hombro estén bien colocadas sobre los hombros del niño. (Fig. 15)

b) Afloje las bandas del hombro pulsando el botón graduable del ajustador y tirando de las bandas del hombro hacia usted lo máximo posible. Importante: No tire de los protectores del cinturón. (Fig. 9)

c) Coloque la silla en la posición más reclinada.

- d) Retire las bandas del hombro de la placa de metal del cinturón. (Fig. 16-A)
- e) Pase las bandas del hombro por el chasis y por el revestimiento, y sáquelas fuera de los protectores del cinturón, comprobando que el cierre quede fijado de modo que se evite que los cinturones queden torcidos. (Fig. 17)
- f) Cuando desee colocar los cinturones desde o en la posición más baja, coloque la silla STORM en la posición más reclinada.
- g) Cuando desee colocar los cinturones desde o en la posición superior, coloque la silla STORM en la posición sentada.
- h) Coloque los protectores del hombro a la altura deseada y pase de nuevo las correas de los hombros por los protectores del hombro, por el revestimiento y por el chasis. (Fig. 18)
- i) Fije las bandas del hombro sobre la placa de metal del cinturón. (Fig. 19-A)

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### General

- a) Puede limpiar el asiento con agua templada y jabón. No utilice productos de limpieza agresivos como abrasivos o disolventes.
  - b) El revestimiento debe ser lavado a mano a una temperatura máxima de 30°C. No utilice secadora.
  - c) Se aconseja comprar un revestimiento adicional desde la adquisición del asiento del vehículo de modo que pueda seguir utilizándolo cuando un revestimiento debe ser limpiado.
- Paso 1. Saque la silla de su vehículo. Compruebe que todos los juguetes hayan sido retirados antes de iniciar la limpieza.
- Paso 2. Aspire las partículas de comida y la suciedad con un aspirador inalámbrico. Si es posible, utilice un accesorio del aspirador portátil para limpiar las zonas pequeñas y de difícil acceso de la silla.
- Paso 3. Limpie las partes de plástico de la silla con agua y jabón suave.
- Paso 4. Quite todo el revestimiento de la silla, si es posible, y lávelo en un ciclo para prendas delicadas.
- Paso 5. Limpie las manchas en la silla si no puede quitar el revestimiento; compruebe que puede utilizar jabón en el material de la silla de seguridad verificando las directrices de embalaje.
- Paso 6. Vuelva a instalar la silla de seguridad una vez limpia en su vehículo, y preste especial atención a que estén todas las piezas de la silla

y a que hayan sido instaladas de forma segura y correcta.

## 6 CAMBIO DEL REVESTIMIENTO

Retirada y sustitución del revestimiento y de los protectores del cinturón

- a) Afloje los protectores del cinturón. (Véase Modificar la altura de las bandas del hombro).
- b) Afloje el revestimiento. (Fig. 20)
- c) Pase los cinturones, las partes del cierre y el cierre por el revestimiento.
- d) Quite el revestimiento.
- e) Después del lavado, puede volver a instalar los protectores del cinturón y coloque el revestimiento en el chasis.
- f) Vuelva a pasar el cierre, las partes del cierre y los cinturones a través del revestimiento, y fije el revestimiento junto al botón graduable/palanca de regulación.
- g) Fije el revestimiento en todas las partes con los enganches.
- h) Fije el cierre y pase los cinturones por sus protectores, por el revestimiento y por el chasis.
- i) Fije las bandas del hombro sobre la placa de metal del cinturón.
- j) Fije el revestimiento, detrás de los enganches.

### Lista de control

Para mayor seguridad, repase esta lista de control antes de emprender su viaje.

Controle que el sistema de cinturones de arnés esté bien ajustado de modo que su hijo esté bien atado. Controle que las bandas del hombro se encuentren a la altura correcta.

Controle regularmente que la banda del cinturón de la silla de auto para bebés no esté dañada. Si esto fuera así, no use el producto y póngase en contacto con su proveedor o importador (véase la lista de direcciones en la tarjeta de servicio).

Controle que su silla de auto para bebés esté bien atada con el cinturón del coche.

Si tiene más preguntas, por favor póngase en contacto con su proveedor.

Debe tener a mano los siguientes datos:

-El número de serie que figura abajo en la tarjeta de servicio.

-La marca y el tipo de vehículo y el asiento en el que utiliza la silla de auto para bebés.

-La edad y el peso del niño.

## 1 INSTALLATION TIPS

Installing the car seat with a 3-point safety belt

The STORM can only be used with automatic 3-point safety belt. (Fig. 1)

The STORM can be fitted in a forward-facing position in the rear seats of the car by using the existing seat belts. However, on some seats, if the installation is not properly fitted, we suggest try another seat in your car.

### Five positions of the car seat

The STORM can be used in Five positions (Fig. 2):

Pull the positioning handle under the front of the seat forwards or backwards (feel the spring underneath), release the handle on your required position while hearing a distinct click.

## 2 INSTALLATION

Installing method for Group I (9-18 kg)

a) Place the STORM in the sleeping position 3 or 4. (Fig. 3)

b) Remove the installation shaft by pulling the moveable part of the lock from the STORM. (Fig. 4-A)

c) Pull and hold the shell forward, the thread the seat belt between the shell and the base, fasten the seat belt with the seat buckle, and ensure the belt is not twisted. (Fig. 5)

\* Make sure the shoulder belt go from top of the seat and through the lock-off device (Fig. 5-A) and the lap belt go horizontally over lap belt hook (Fig. 5-B) and joint with the shoulder belt and buckle up the seat. (Fig. 5-C)

d) Return the shell to its original position, and thread the installation shaft into the hole and lock the device by pushing the moveable part on the other side until hear a distinct click. (Fig. 4-B)

e) Adjust the shell to your child's most comfortable position.

### 3 Installing method for Group II (15-25 kg)

16 The installation method is for child within

Group II (15-25 Kg). Removing the harness system first, including the belt pads, buckle and crotch strap, then install the shoulder and lap belt by threading the vehicle's lap and shoulder belt through the hook (Fig. 6-A) on the top of shell and over the belt guide. (Fig. 6-7)

### 4 Placing your child in the STORM

a) Loosen the shoulder belts by pressing the release button and pull the shoulder belts towards you.

Important: Do not pull on the belt pads when doing so. (Fig. 8-9)

b) Press the red button to open the buckle. (Fig. 10)

c) Part the belts over the sides of the shell. (Fig. 11)

d) Position your child into the shell and make sure that there are no toys or other hard objects in the shell. (Fig. 12)

e) Match buckle tongue sections together and insert them into the buckle. (Fig. 13)

f) Make sure the shoulder belts fit your child snugly by pulling the adjuster belt. (Fig. 14)

Note! When you have done the installation, check it by trying to move it, it shouldn't move than an inch side along the belt path, if it does, tighten the straps or try installing it again. The belts should never be twisted. If you are unable to click the buckle sections into the buckle, unlock the buckle by pressing the red button and try again.

### 5 Adjusting the height of the shoulder belts

a) The correct belt height of the shoulder belts is attained when the belt disappears into the shell slightly above the shoulder of the child. Ensure that the shoulder belts fit comfortably over the child's shoulder. (Fig. 15)

b) Loosen the shoulder belts by pressing the release button of the adjuster and pulling the shoulder belts towards you as far as possible. Important: Do not pull the belt pads when doing so. (Fig. 9)

c) Place the shell of the seat in the sleeping position.

d) Remove the shoulder belts from the yoke.



(Fig. 16-A)

- e) Pull the shoulder belts through the shell and cover out of the belt pads, ensuring that the buckle remains fixed to prevent the belts from twisting. (Fig. 17)
- f) If you wish to alter the belts from or the lowest positions, place the STORM in the sleeping position.
- g) If you wish to alter the belts from or to the higher positions, place the STORM in the sitting position.
- h) Place the shoulder pads at the desired height and thread the shoulder straps back through the shoulder pads, cover and shell. (Fig. 18)
- i) Connect the shoulder belts to the belt yoke. (Fig. 19-A)

## MAINTENANCE & CLEANING

### General

- a) The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.
  - b) The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put it in the dryer.
  - c) It is advisable to buy an extra cover when purchasing the car seat that you can continue using it when one cover is being washed.
- Step 1. Take the car seat out of your car. Ensure all your baby's car toys are put away before you begin cleaning it.
- Step 2. Suck up food particles and dirt with a cordless vacuum. If possible, use a portable vacuum cleaner's furniture attachment to clean the small, hard-to-reach areas of the car seat.
- Step 3. Clean off the plastic portions of the seat with gentle soap and water.
- Step 4. Remove the entire car seat cover, if possible and run it through your washing machine gentle cycle.
- Step 5. Spot clean the stained spots on the car seat if you cannot remove the cover, make certain you can use the soap on the car seat's material by checking the package's guidelines.

Step 6. Re-install the clean car seat in your car, and take special care that all parts of the car seat are present and installed safely and correctly.

## 6 CHANGING THE COVER

Removing and replacing the cover and belt pads

- a) Loosen the belts pads. (See adjusting the height of the shoulder belts).
- b) Loosen the cover all around. (Fig. 20)
- c) Pull the belts, buckle tongues and buckle through the cover.
- d) Remove the cover.
- e) After washing, attach the belt pads and place the cover on the shell.
- f) Thread the buckle, tongues and belts through the cover and fasten the cover at the release button/positioning handle.
- g) Secure the cover on the pins.
- h) Close the buckle and thread the belts through the belt pads, cover and shell.
- i) Connect the shoulder belts to the belt yoke.
- j) Fasten the cover all around, behind the pins.

### Checklist

For safety's sake read through this checklist before you set off.

Check that the harness belt system fits properly and tightly around your child and that the shoulder belts are at the correct height.

Check regularly that the belt in the baby car seat is not damaged. If it is damaged do not use your product in any circumstances and contact your supplier or importer (see address list in the service card).

Check that you have secured your baby car seat with the seat belt.

If you have any questions, please contact your supplier

Make sure that you have the following details to hand:

- Serial number underneath on the service card.
- Mark and type of vehicle and seat on which the baby car seat used.
- Age and weight of your child.

**1 EINBAUHINWEISE**

Einbau des Pkw-Sicherheitssitzes mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt

Der STORM Sitz darf nur mit einem automatischen 3-Punkt-Sicherheitsgurt verwendet werden (Abb. 1).

Der STORM Sitz muss in Fahrtrichtung auf den Pkw-Rücksitzen mit den vorhandenen Sicherheitsgurten angebracht werden.

Trotzdem wird bei einigen Sitzen empfohlen, wenn der Einbau nicht passt, einen anderen Sitz in Ihrem Fahrzeug zu testen.

**5-fach verstellbarer Pkw-Sicherheitssitz**

Der STORM Sitz kann in fünf Positionen verwendet werden (Abb. 2):

Drücken Sie den Verstellhebel unter der Vorderseite des Sitzes nach vorne oder hinten (Sie finden den sich unterhalb befindlichen Steller). Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Position los, bis Sie ein Klicken hören.

**2 EINBAU**

Einbaumethode für die Gruppe I (9-18 kg)

a) Bringen Sie den STORM Sitz in die am weitesten zurückgelehnte Position 3 oder 4 (Abb. 3).

b) Entfernen Sie die Einbauachse durch Ziehen des beweglichen Schlüsselteils des STORM Sitzes (Abb. 4-A).

c) Ziehen und drücken Sie die Schale nach vorne, anschließend führen Sie den Autogurt zwischen der Schale und dem Sitz durch, befestigen den Autogurt im Schloss und überprüfen, ob der Gurt nicht verdreht ist (Abb. 5).

\*Vergewissern Sie sich, dass der Schultergurt durch den oberen Teil des Sitzes und die Verschlussvorrichtung (Abb. 5-A) und der Beckengurt waagrecht über den Haken des Beckengurtes läuft (Abb. 5-B). Verbinden Sie die Schultergurte und schließen Sie den Sicherheitsgurt (Abb. 5-C).

d) Bringen Sie die Schale erneut in ihre Ursprungsposition zurück, bringen Sie die Einbauachse in der Öffnung an und arretieren Sie die Vorrichtung durch Drücken des sich auf der anderen Seite befindenden beweglichen Teils, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 4-B).

e) Stellen Sie die Schale in der für Ihr Kind bequemsten Position ein.

**3 Einbaumethode für die Gruppe II (15- 25 kg)**

Die Einbaumethode für Kinder der Gruppe II (15-25 kg). Entfernen Sie zuerst das Hosenträger-Gurtsystem einschließlich der Gurtpolster, des

Gurtschlusses und des Schrittgurtes. Danach bringen Sie die Schultergurte und den Beckengurt an und führen den Beckengurt und den Schultergurt des Fahrzeuges durch den sich im oberen Teil der Schale befindenden Haken (Abb. 6-A) und über die Gurtführung. (Abb. 6-7)

**4 Richtiges Hineinsetzen Ihres Kindes in den STORM Sitz**

a) Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Verstellknopfes und ziehen Sie die Schultergurte zu sich hin. Wichtig: Ziehen Sie nicht an den Gurtpolstern (Abb. 8-9).

b) Öffnen Sie das Schloss (Abb. 10) durch Drücken des roten Knopfes.

c) Legen Sie die Gurte über die Seiten der Schale (Abb. 11).

d) Setzen Sie Ihr Kind in die Schale und vergewissern Sie sich, dass in der Schale keine Spielzeuge oder andere harte Gegenstände liegen (Abb. 12).

e) Legen Sie die Teile des Schlosses übereinander und führen Sie sie in das Schloss ein (Abb. 13).

f) Vergewissern Sie sich durch Ziehen am Verstellband, dass die Schultergurte auf die Größe Ihres Kindes richtig eingestellt sind (Abb. 14).

Hinweis! Sobald Sie den Einbau beendet haben, überprüfen Sie es durch Bewegen des Sitzes, der sich entlang des Bandverlaufs nicht mehr als einen Zoll (2,54 cm) bewegen lassen darf; wenn er sich bewegt, ziehen Sie die Gurte fest oder bringen Sie ihn erneut an. Die Gurte dürfen nie verdreht sein. Wenn Sie die Gurtteile nicht im Schloss befestigen können, müssen Sie das Schloss durch Drücken des roten Knopfes öffnen und es erneut versuchen.

**5 Änderung der Schultergurthöhe**

a) Sie haben die Schultergurte in die richtige Höhe gebracht, wenn der Gurt etwas oberhalb der Schulter des Kindes in der Schale verschwindet. Überprüfen Sie, ob die Schultergurte über den Schultern des Kindes richtig angebracht sind (Abb. 15).

b) Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Verstellknopfes des Verstellers und ziehen Sie die Schultergurte so weit wie möglich zu sich hin. Wichtig: Ziehen Sie nicht an den Gurtpolstern (Abb. 9).

c) Bringen Sie den Sitz in die am weitesten zurückgelehnte Position.

d) Ziehen Sie die Schultergurte aus der Metallplatte des Gurtes (Abb. 16-a).

e) Führen Sie die Schultergurte durch die Schale und den Bezug und ziehen Sie sie aus den Gurt-

polstern heraus. Überprüfen Sie dabei, dass das Gurtschloss befestigt bleibt, um ein Verdrehen der Gurte zu verhindern. (Abb. 17)

f) Wenn Sie die Gurte von oder in der niedrigsten Position anbringen wollen, müssen Sie den STORM Sitz in die am weitesten zurückgelehnte Position bringen.

g) Wenn Sie die Gurte von oder in der höchsten Position anbringen wollen, müssen Sie den STORM Sitz in die Sitzposition bringen.

h) Bringen Sie die Schultergurte in der gewünschten Höhe an und führen Sie die Schultergurte erneut durch die Schulterpolster, den Bezug und die Schale. (Abb. 18)

i) Befestigen Sie die Schultergurte auf der Metallplatte des Gurtes (Abb. 19-a).

## PFLEGE UND REINIGUNG

### Allgemein

a) Sie können den Sitz mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Scheuer- oder Lösungsmittel.

b) Der Bezug muss mit der Hand bei einer Temperatur von höchstens 30°C gewaschen werden. Verwenden Sie keinen Trockner.

c) Es wird empfohlen, beim Kauf des Fahrzeugsitzes einen zusätzlichen Bezug zu kaufen, um den Sitz weiter verwenden zu können, wenn der Bezug gereinigt werden muss.

Schritt 1: Entfernen Sie den Sitz aus Ihrem Fahrzeug. Überprüfen Sie, ob alle Spielzeuge Ihres Kindes entfernt wurden, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Schritt 2: Saugen Sie alle Essensreste und Schmutz mit einem schnurlosen Staubsauger auf. Wenn möglich, verwenden Sie ein Zubehörteil des tragbaren Staubsaugers, um die kleinen und schwer zu erreichenden Bereiche des Sitzes zu reinigen.

Schritt 3: Reinigen Sie die Kunststoffteile des Sitzes mit Wasser und milder Seife.

Schritt 4: Entfernen Sie, wenn möglich, den kompletten Bezug des Sitzes und reinigen Sie ihn in einem Waschgang für empfindliche Kleidung.

Schritt 5: Entfernen Sie die Flecken vom Sitz, wenn Sie den Bezug nicht abnehmen können; überprüfen Sie unter Zuhilfenahme der Hinweise, dass Sie Seife auf dem Material des Sicherheitsitzes verwenden können.

Schritt 6: Bauen Sie den Sicherheitsitz nach seiner Reinigung erneut in Ihr Fahrzeug ein und achten Sie besonders darauf, dass alle Teile des Sitzes vorhanden sind und sie sicher und richtig

eingebaut werden.

## 6 AUSTAUSCH DES BEZUGES

Entfernung und Austausch des Bezuges und der Gurtpolster

a) Lockern Sie die Gurtpolster (siehe Änderung der Schultergurthöhe).

b) Lösen Sie den Bezug (Abb. 20).

c) Führen Sie die Gurte, die Schlossteile und das Schloss durch den Bezug.

d) Entfernen Sie den Bezug.

e) Nach dem Waschen können Sie die Gurtpolster und den Bezug an der Schale erneut anbringen.

f) Führen Sie das Schloss, die Schlossteile und die Gurte erneut durch den Bezug und befestigen Sie den Bezug am Verstellknopf/Verstellhebel.

g) Befestigen Sie den Bezug an allen Seiten mit den Haken.

h) Befestigen Sie das Schloss und führen Sie die Gurte durch ihre Gurtpolster, den Bezug und die Schale.

i) Befestigen Sie die Schulterbänder auf der Metallplatte des Gurtes.

j) Befestigen Sie den Bezug hinter den Haken.

## Checkliste

Gehen Sie diese Checkliste zur größeren Sicherheit vor Antritt der Reise durch.

Überprüfen Sie, ob das Hosenträgergurtsystem richtig eingestellt ist, damit Ihr Kind richtig angeschnallt ist. Überprüfen Sie, ob sich die Schultergurte auf der richtigen Höhe befinden.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Autositzes für Babys nicht beschädigt ist. Ist dies der Fall, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden und müssen sich mit Ihrem Lieferanten oder Importeur in Verbindung setzen (siehe Adressenliste auf der Servicekarte).

Überprüfen Sie, ob Ihr Babyautositz mit dem Autogurt richtig angeschnallt ist.

Wenn Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

Sie müssen folgende Daten zur Hand haben:

-Die Seriennummer, die unten auf der Servicekarte steht.

-Fahrzeugmarke und Fahrzeugtyp und den Sitz, auf dem der Babyautositz verwendet wird.

-Das Alter und Gewicht des Kindes.

## 1 CONSEILS D'INSTALLATION

Installation du siège-auto pour l'automobile avec la ceinture de sécurité à 3 points d'ancrage

Le siège-auto STORM s'utilise uniquement avec une ceinture de sécurité automatique à trois points d'ancrage. (Fig. 1)

Le siège-auto STORM doit être installé orienté vers l'avant sur les sièges arrière de l'automobile en utilisant les ceintures de sécurité existantes.

Cependant, avec certains sièges-auto, si l'installation n'est pas correctement ajustée, nous vous suggérons d'essayer un autre siège-auto dans votre véhicule.

Cinq positions du siège-auto pour l'automobile

Le siège-auto STORM peut s'utiliser dans cinq positions différentes. (Fig. 2)

Poussez la manette de réglage, située sous la partie avant du siège, vers l'avant ou vers l'arrière (vous trouverez le système de commande situé en dessous), lâchez la manette dans la position désirée jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».

## 2 INSTALLATION

Méthode d'installation pour le Groupe I (9-18 kg)

a) Installez le siège-auto STORM dans la position la plus inclinée 3 ou 4. (Fig. 3)

b) Libérez le système de verrouillage en tirant sur la pièce mobile de ce dernier. (Fig. 4-A)

c) Tirez et poussez le châssis vers l'avant, puis faites passer la ceinture de la voiture entre le châssis et le siège tout en fixant la ceinture de la voiture dans le système de fermeture et assurez-vous que la ceinture n'est pas entortillée. (Fig. 5)

\*Vérifiez que la sangle d'épaule passe bien par la partie supérieure du siège et par le dispositif de fermeture (Fig. 5-A), et que la ceinture abdominale passe horizontalement par-dessus le crochet de la ceinture abdominale (Fig. 5-B). Rassemblez les sangles d'épaule et bouclez la ceinture de sécurité. (Fig. 5-C)

d) Remettez le châssis dans sa position originale, installez le système de verrouillage dans l'orifice et bloquez le verrou en poussant la pièce mobile située de l'autre côté jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». (Fig. 4-B)

e) Ajustez le châssis dans la position la plus confortable pour votre enfant.

## 3 Méthode d'installation pour le Groupe II (15-25 kg)

La méthode d'installation concerne les enfants appartenant au Groupe II (15-25 kg). Retirez d'abord

le système du harnais, y compris les protections matelassées des sangles, la boucle de fermeture et la sangle d'entre-jambes. Ensuite, installez les sangles d'épaule et la ceinture abdominale en faisant passer la ceinture abdominale et la sangle d'épaule du véhicule par le crochet (Fig. 6-A) situé sur la partie supérieure du châssis et par-dessus le guide pour la ceinture. (Fig. 6-7)

## 4 Comment vous devez assoir votre enfant dans le siège-auto STORM

a) Desserrez les sangles d'épaule en appuyant sur le bouton-poussoir et en tirant les sangles d'épaules vers vous.

Important: Ne tirez pas sur les protections matelassées des sangles. (Fig. 8-9)

b) Ouvrez la boucle de fermeture en appuyant sur le bouton rouge. (Fig. 10)

c) Placez les ceintures sur les côtés latéraux du châssis. (Fig. 11) Installez votre enfant dans le siège-auto et vérifiez que ce dernier ne contient pas de jouets ou d'objets durs. (Fig. 12)

e) Placez les parties du dispositif de fermeture l'une par-dessus l'autre et introduisez-les dans la boucle. (Fig. 13)

f) Vérifiez que les sangles d'épaule restent bien ajustées à la taille de votre enfant en tirant sur la sangle d'ajustement. (Fig. 14)

Avertissement! Une fois l'installation terminée, contrôlez-la en essayant de la faire bouger, elle ne doit pas bouger de plus d'un pouce (2,54 cm) sur tout le parcours de la sangle ; si elle bouge, serrez les sangles ou recommencez l'installation. Les ceintures ne doivent jamais rester entortillées.

Quand vous ne pouvez pas fixer toutes les parties de la ceinture dans la boucle de fermeture, vous devez débloquer le dispositif de fermeture en appuyant sur le bouton rouge et essayer de nouveau.

## 5 Modifier la hauteur des sangles d'épaule

a) Vous avez réussi à placer les sangles d'épaule à la bonne hauteur lorsque la sangle disparaît dans le châssis un peu au-dessus de l'épaule de l'enfant. Vérifiez que les sangles d'épaule sont bien installées un peu plus haut que les épaules de l'enfant. (Fig. 15)

b) Desserrez les sangles d'épaule en appuyant sur le bouton poussoir du système de réglage et en tirant les sangles d'épaule le plus possible vers vous. Important : Ne tirez pas sur les protections matelassées de la ceinture. (Fig. 9)

c) Installez le siège-auto dans la position la plus inclinée.

d) Retirez les sangles d'épaule de la plaque en mé-

tal de la ceinture. (Fig. 16-A)

e) Faites passer les sangles d'épaule par le châssis et par la housse, et enlevez-leur les protections matelassées de la ceinture, vérifiez que la boucle de fermeture reste fixée de façon à ce que les ceintures ne soient pas entortillées. (Fig. 17)

f) Lorsque vous souhaitez installer les ceintures en bas ou dans la position la plus basse, installez le siège-auto STORM dans la position la plus inclinée.

g) Lorsque vous souhaitez installer les ceintures en haut ou dans la position supérieure, installez le siège-auto STORM dans la position assise.

h) Installez les protections matelassées des épaules à la hauteur désirée et faites passer de nouveau les sangles d'épaule à travers les protections matelassées des épaules, la housse et le châssis. (Fig. 18)

i) Fixez les sangles d'épaule sur la plaque en métal de la ceinture. (Fig. 19-A)

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### Général

a) Vous pouvez nettoyer le siège-auto avec de l'eau tiède et du savon. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que les produits abrasifs ou les dissolvants.

b) La housse doit être lavé à la main à une température maximum de 30°C N'utilisez pas de sèche-linge.

c) Nous conseillons d'acheter une housse additionnelle lors de l'achat du siège-auto de façon à pouvoir utiliser ce dernier même lorsque la housse doit être lavée.

Étape 1. Sortez le siège-auto de votre véhicule. Contrôlez que tous les jouets ont bien été retirés avant de commencer le nettoyage.

Étape 2. Aspirez les miettes de nourriture et la saleté avec un aspirateur sans fil. Si possible, utilisez un accessoire de l'aspirateur portable pour nettoyer les coins et les recoins difficilement accessibles du siège.

Étape 3. Lavez les parties en plastique du siège-auto avec de l'eau et du savon neutre.

Étape 4. Retirez entièrement la housse du siège-auto, si c'est possible, et lavez-la avec un programme pour linge délicat.

Étape 5. Lavez les taches directement sur le siège-auto si vous ne pouvez pas retirer la housse ; vérifiez que vous pouvez bien utiliser du savon pour nettoyer le revêtement du siège en vérifiant les instructions mentionnées sur l'emballage.

Étape 6. Une fois nettoyé remettez le siège-auto en place dans votre voiture, et assurez-vous que toutes les pièces du siège-auto sont bien à leur place et qu'elles ont été correctement installées.

## 6 CHANGEMENT DE HOUSSE

Retirer et changer la housse et les protections matelassées de la ceinture

a) Défaites les protections matelassées de la ceinture. (Voir Modifier la hauteur des sangles d'épaule).

b) Défaites la housse. (Fig. 20)

c) Faites passer les ceintures, les différentes parties du dispositif de fermeture et la boucle à travers la housse.

d) Enlevez la housse.

e) Après le lavage, vous pouvez installer de nouveau les protections matelassées de la ceinture et installer la housse sur le châssis.

f) Recommencez à faire passer la boucle, toutes les parties du dispositif de fermeture et les ceintures à travers la housse, fixez la housse à côté du bouton-poussoir/manette de réglage.

g) Fixez le pourtour de la housse avec les crochets.

h) Fixez la boucle de fermeture et faites passer les ceintures à travers les protections matelassées, la housse et le châssis.

i) Fixez les sangles d'épaule sur la plaque en métal de la ceinture.

j) Fixez l'arrière de la housse avec les crochets.

### Liste de contrôle

Pour plus de sécurité, vérifiez cette liste de contrôle avant de commencer votre voyage.

Contrôlez que le système de ceintures du harnais est correctement ajusté de façon à ce que votre enfant soit bien attaché. Contrôlez que les sangles d'épaule se trouvent à la bonne hauteur.

Contrôlez régulièrement la sangle de la ceinture du siège auto pour bébé pour être bien sûr qu'elle n'est pas abîmée. Si cela arrive, n'utilisez pas le produit et mettez-vous en contact avec le revendeur ou l'importateur (voir la liste des adresses du service après-vente sur la carte de garantie).

Contrôlez que votre siège auto bébé est bien attaché avec la ceinture de la voiture.

Si vous avez d'autres questions, s'il vous plait prenez contact avec votre revendeur.

Vous devez conserver les données suivantes: Le numéro de série qui figure en bas sur la carte de garantie.

La marque, le type de véhicule et le siège sur lequel installez le siège auto pour bébé. L'âge et le poids du bébé.

## 1 CONSELHOS DE INSTALAÇÃO

Instalação da cadeira de segurança para automóvel com um cinto de segurança de 3 pontos de fixação

A cadeira STORM só pode ser usada com um cinto de segurança automático de três pontos de fixação. (Fig. 1)

A cadeira STORM deve ser colocada orientada para a frente nos assentos traseiros do automóvel utilizando os cinturões de segurança existentes.

No entanto, no caso de algumas cadeiras, se a instalação não ficar bem ajustada, sugerimos que tente outra cadeira no seu veículo.

Cinco posições da cadeira de segurança para automóvel

A cadeira STORM pode ser usada em cinco posições. (Fig. 2):

Pressione a alavanca de regulação debaixo da parte dianteira do assento para a frente ou para trás (encontra o accionador na parte de baixo), solte a alavanca na posição pretendida até ouvir um clique.

## 2 INSTALAÇÃO

Método de instalação para o Grupo I (9-18 kg)

a) Coloque a cadeira STORM na posição mais inclinada 3 ou 4. (Fig. 3)

b) Retire o eixo de instalação puxando pela peça móvel da chave da cadeira STORM. (Fig. 4-A)

c) Puxe e empurre o chassis para a frente e de seguida passe o cinto do automóvel entre o chassis e a cadeira fixando o cinto do automóvel no fecho e verificando se este não ficou torcido. (Fig. 5)

\*Assegure-se e que a tira do ombro passa pela parte superior do assento e pelo dispositivo de fecho (Fig. 5-A) e que o cinto abdominal passa horizontalmente por cima do engate do cinto abdominal (Fig. 5-B). Junte as bandas do ombro e aperte o cinto de segurança. (Fig. 5-C)

d) Volte a colocar o chassis na sua posição original, coloque o eixo de instalação no orifício e bloqueie o dispositivo empurrando a peça móvel situada no outro lado até ouvir um clique. (Fig. 4-B).

e) Ajuste o chassis para a posição mais cómoda para o seu filho.

## 3 Método de instalação para o Grupo II (15-25 kg)

O método de instalação é para crianças pertencentes ao Grupo II (15-25 kg). Retire em primeiro lugar o sistema de arnês, incluindo os protectores do cinto, o fecho e a correia de entrepernas. De seguida instale as tiras do ombro e o cinto abdominal passando o cinto abdominal e a tira do ombro do veículo pelo engate (Fig. 6-A) situado na parte superior do chassis e por cima da guia para o cinto. (Fig. 6-7)

## 4 Como deve sentar o seu filho na cadeira STORM

a) Afrouxe as tiras do ombro pressionando o botão graduável e puxando pelas tiras do ombro na sua direcção.

Importante: Não puxe pelos protectores do cinto. (Fig. 8-9)

b) Abra o fecho premindo o botão vermelho. (Fig. 10)

c) Coloque os cintos sobre os laterais do chassis. (Fig. 11)

d) Coloque o seu filho na cadeira e assegure-se de que não se encontram brinquedos ou outros objectos duros sobre a mesma. (Fig. 12)

e) Coloque as partes do fecho uma em cima da outra e introduza-as no fecho. (Fig. 13)

f) Assegure-se de que as bandas do ombro estão bem ajustadas ao tamanho do seu filho puxando pela tira graduável. (Fig. 14)

Advertência! Depois de terminar a instalação, verifique a mesma tentando mover a cadeira, que não deve mover-se mais de uma polegada (2,54cm) ao longo do percurso da tira; se mover, aperte as correias ou tente instalar a cadeira de novo. Os cintos nunca devem estar torcidos.

Quando não conseguir fixar as partes do cinto no fecho, deverá desbloquear o fecho premindo o botão vermelho e voltar a tentar.

## 5 Modificar a altura das tiras do ombro

a) Se depois de ter conseguido colocar as tiras do ombro a uma boa altura quando a tira desaparece no chassis um pouco acima do ombro da criança. Verifique se as tiras do ombro estão bem colocadas sobre os ombros da criança. (Fig. 15)

a) Afrouxe as tiras do ombro pressionando o botão graduável do ajustador e puxe as tiras do ombro na sua direcção o máximo possível.

Importante: Não puxe pelos protectores do cinto. (Fig. 9)

c) Coloque a cadeira na posição mais inclinada.

d) Retire as tiras do ombro da placa de metal do

cinto (Fig. 16-A)

- e) Passe as tiras do ombro pelo chassis e pelo revestimento, retirando-as dos protectores do cinto, verificando se o fecho está fixo para evitar que os cintos fiquem torcidos. (Fig. 17)
- f) Quando pretender colocar os cintos na posição mais baixa, coloque a cadeira STORM na posição mais inclinada.
- g) Quando pretender colocar os cintos na posição superior, coloque a cadeira STORM na posição sentada.
- h) Coloque os protectores de ombros à altura pretendida e passe de novo as correias dos ombros pelos protectores do ombro, pelo revestimento e pelo chassis. (Fig. 18)
- i) Fixe as tiras do ombro sobre a placa de metal do cinto. (Fig. 19-A)

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### Geral

- a) Pode limpar o assento com água morna e sabão. Não utilize produtos de limpeza agressivos, como abrasivos ou dissolventes.
  - b) O revestimento deve ser lavado à mão a uma temperatura máxima de 30°C. Não utilize máquina de secar.
  - c) Recomendamos a compra de um revestimento adicional com a aquisição do assento do veículo para que possa continuar a utilizá-lo quando o revestimento necessitar de ser limpo.
- Passo 1. Retire a cadeira do seu veículo. Verifique se todos os brinquedos foram retirados antes de iniciar a limpeza.
- Passo 2. Aspire as partículas de comida e a sujidade com um aspirador sem fios. Se possível, utilize um acessório do aspirador portátil para limpar as zonas pequenas e de difícil acesso da cadeira.
- Passo 3. Limpe as partes de plástico da cadeira com água e sabão suave.
- Passo 4. Retire todo o revestimento da cadeira, se possível, e lave-o num ciclo para peças delicadas.
- Passo 5. Limpe as manchas na cadeira se não puder retirar o revestimento; verifique se pode usar sabão no material da cadeira de segurança verificando as directrizes de embalagem.
- Passo 6. Volte a instalar a cadeira de segurança uma vez limpa no seu veículo, e preste especial atenção a que estejam todas as peças da cadeira e a que tenham sido instaladas de forma segura e correcta.

## 6 MUDANÇA DO REVESTIMENTO

Retirada e substituição do revestimento e dos protectores do cinto

- a) Afrouxe os protectores do cinto. (Consulte Modificar a altura das tiras do ombro).
- b) Afrouxe o revestimento. (Fig. 20)
- c) Passe os cintos, as partes de fecho e o fecho pelo revestimento.
- d) Retire o revestimento.
- e) Depois de lavado, pode voltar a instalar os protectores do cinto e coloque o revestimento no chassis.
- f) Volte a passar o fecho, as partes do fecho e os cintos através do revestimento, e fixe o revestimento junto ao botão graduável/alavanca de regulação.
- g) Fixe o revestimento em todas as partes com os engates.
- h) Fixe o fecho e passe os cintos pelos seus protectores, pelo revestimento e pelo chassis.
- i) Fixe as tiras do ombro sobre a placa de metal do cinto.
- j) Fixe o revestimento, atrás dos engates.

### Lista de controlo

Para maior segurança, repasse esta lista de controlo antes de iniciar a sua viagem.

Controle que se o sistema de cintos de arnês se encontra bem ajustado e que o seu filho está bem seguro. Controle se as tiras do ombro se encontram à altura correcta.

Controle regularmente se a tira do cinto da cadeira de automóvel para bebés não está danificada. Se não for assim, não use o produto e coloque-se em contacto com o seu fornecedor ou importador (consulte a lista de moradas no cartão de serviço).

Controle se a sua cadeira de automóvel para bebés está bem segura com o cinto do automóvel.

Se em mais perguntas, por favor entre em contacto com o seu fornecedor.

Deve ter sempre acessíveis os seguintes dados:

- O número de série que figura no cartão de serviço.
- A marca e o tipo de veículo e o assento onde utiliza a cadeira de automóvel para bebés.
- A idade e o peso da criança.

## 1 CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

Installazione del seggiolino di sicurezza per automobile con cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio

Il seggiolino STORM può essere utilizzato solo con cinture di sicurezza automatiche a 3 punti di ancoraggio. (Fig. 1)

Il seggiolino STORM deve essere montato rivolto verso il senso di marcia sui sedili posteriori del veicolo utilizzando le cinture di sicurezza esistenti.

Ciò nonostante, se il seggiolino non può essere posizionato correttamente nel suo veicolo, Le consigliamo di provare ad installare altri tipi di seggiolini.

Cinque posizioni del seggiolino di sicurezza per automobile

Il seggiolino STORM può essere utilizzato in cinque posizioni diverse. (Fig. 2):

Spingere la leva di regolazione che si trova sotto la parte anteriore del seggiolino in avanti o indietro (il pulsante per attivarla si trova nella parte inferiore). Lasciar andare la leva quando il seggiolino raggiunge la posizione desiderata, fino a sentire un "clic".

## 2 INSTALLAZIONE

Modalità di installazione per il Gruppo I (9-18 kg)

a) Collocare il seggiolino STORM nella posizione più reclinata: 3 o 4. (Fig. 3)

b) Togliere l'asse di installazione tirando l'elemento mobile della chiave del seggiolino STORM. (Fig. 4-A)

c) Tirare o spingere il seggiolino in avanti; poi far passare la cintura dell'auto tra la struttura e la seduta e agganciare la cintura nell'apposito alloggiamento. Verificare che la cintura non sia attorcigliata. (Fig. 5)

\* Assicurarsi che la cintura pettorale passi attraverso la parte superiore dello schienale e attraverso il dispositivo di chiusura (Fig. 5-A) e che la cintura addominale passi orizzontalmente al di sopra del gancio della cintura addominale (Fig. 5-B). Riunire le cinture pettorali e allacciare la cintura di sicurezza. (Fig. 5-C)

d) Rimettere la seduta nella posizione originaria, riportare il perno di installazione nel suo alloggiamento e bloccare il dispositivo spingendo l'elemento mobile che si trova dall'altra parte fino a sentire un "clic". (Fig. 4-B)

e) Regolare il seggiolino nella posizione più comoda per il bambino.

## 3 Metodo di installazione per il Gruppo II (15-25 kg)

Questa modalità di installazione è per i bambini appartenenti al Gruppo II (15-25 kg).

Rimuovere in primo luogo il sistema di cinture di sicurezza, comprese le protezioni delle cinture, la fibbia centrale e la cinghia spartigambe. In seguito posizionare la cintura pettorale e la cintura addominale del veicolo facendole passare attraverso il gancio (Fig. 6-A) che si trova nella parte superiore del seggiolino e sopra la guida per la cintura. (Fig. 6-7)

## 4 Come posizionare il bambino nel seggiolino STORM

a) Allentare le cinture pettorali premendo il pulsante di regolazione e tirando le cinture verso di sé. Importante: non tirare le protezioni delle cinture (Fig. 8-9)

b) Aprire la fibbia premendo il bottone rosso. (Fig. 10)

c) Appoggiare le cinture sui fianchi del seggiolino. (Fig. 11)

d) Mettere a sedere il bambino e assicurarsi che sul seggiolino non ci siano giochi o altri oggetti duri. (Fig. 12)

e) Posizionare le due parti che compongono la chiusura una sopra l'altra e introdurre nella fibbia. (Fig. 13)

f) Assicurarsi che le cinture pettorali siano adatte alle misure del bambino tirando la cinghia di regolazione. (Fig. 14)

Attenzione! Una volta terminata l'installazione, verificare che sia stata eseguita correttamente provando a muovere il seggiolino. Non dovrebbe spostarsi più di un pollice (2,54 cm) lungo la linea delle cinture; se, al contrario, si muove molto, stringere le cinture o provare a installarlo di nuovo. Le cinture non devono mai essere attorcigliate.

Se non è possibile fissare le due terminazioni delle cinture nella fibbia, sbloccare la fibbia premendo il bottone rosso e provare di nuovo.

## 5 Modificare l'altezza delle cinture pettorali

a) L'altezza delle cinture pettorali è corretta quando queste entrano nel telaio appena al di sopra della spalla del bambino. Verificare che le cinture pettorali siano ben posizionate sopra le spalle del bambino. (Fig. 15)

b) Allentare le cinture pettorali premendo il pulsante di regolazione e tirando le cinture verso di sé il più possibile. Importante: non tirare le protezioni delle cinture. (Fig. 9)



- c) Mettere il seggiolino nella posizione più reclinata.
- d) Togliere le cinture pettorali dalla placca di metallo su cui sono agganciate (Fig. 16-A)
- e) Far passare le cinture pettorali attraverso le protezioni delle cinture e le apposite fessure situate sul telaio, verificando che la chiusura sia fissata in modo tale da evitare che le cinture si attorciglino. (Fig. 17)
- f) Quando si desidera spostare le cinture dalla o nella posizione più bassa, mettere il seggiolino STORM nella posizione più reclinata.
- g) Quando si desidera spostare le cinture dalla o nella posizione più alta, mettere il seggiolino STORM nella posizione seduta.
- h) Posizionare le cinture pettorali all'altezza desiderata e farle passare di nuovo nelle protezioni e attraverso il rivestimento e il telaio. (Fig. 18)
- i) Fissare le cinture pettorali sulla apposita placca di metallo. (Fig. 19-A)

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

##### Generale

- a) Pulire la seduta con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare prodotti per la pulizia aggressivi, oppure prodotti abrasivi o solventi.
  - b) Il rivestimento deve essere lavato a mano a una temperatura massima di 30°C. Non mettere in asciugatrice.
  - c) Si consiglia di procurarsi un rivestimento aggiuntivo quando si acquista il seggiolino, in modo da poterlo utilizzare quando il rivestimento originale deve essere lavato.
- Passo 1: Togliere il seggiolino dal veicolo; verificare che non ci siano giochi sul seggiolino prima di cominciare la pulizia.
- Passo 2: Aspirare resti di cibo e sporcizia con un aspiratore elettrico. Se possibile, utilizzare gli appositi accessori dell'aspiratore per pulire le zone di difficile accesso del seggiolino.
- Passo 3: Pulire le parti in plastica del seggiolino con acqua e un sapone delicato.
- Passo 4: Se possibile, togliere il rivestimento dal seggiolino e lavarlo in lavatrice con un ciclo per capi delicati.
- Passo 5: Se non è possibile togliere il rivestimento, pulire le macchie direttamente sul seggiolino; verificare di poter utilizzare sapone per pulire il materiale da cui è composto il seggiolino controllando le indicazioni poste sulla confezione.
- Passo 6: Una volta pulito, installare di nuovo il seggiolino sul veicolo e controllare con particolare attenzione che tutti i componenti del seggiolino siano presenti e siano stati installati in modo cor-

retto e sicuro.

#### 6 CAMBIO DEL RIVESTIMENTO

Rimozione e sostituzione del rivestimento e delle protezioni delle cinture

- a) Allentare le cinture pettorali. (Vedi "Modificare l'altezza delle cinture pettorali")
- b) Staccare il rivestimento. (Fig. 20)
- c) Far passare le cinture, le parti che compongono la chiusura e la fibbia attraverso il rivestimento.
- d) Togliere il rivestimento.
- e) Dopo il lavaggio, installare di nuovo le protezioni delle cinture e rimettere il rivestimento sul telaio.
- f) Inserire la fibbia, le parti che compongono la chiusura e le cinture attraverso il rivestimento e fissare il rivestimento vicino al pulsante di regolazione/leva di regolazione.
- g) Fissare tutte le parti del rivestimento con le apposite chiusure.
- h) Fissare la chiusura e far passare le cinture all'interno delle protezioni e attraverso il rivestimento e il telaio
- i) Agganciare le cinture pettorali all'apposita placca di metallo.
- j) Fissare il rivestimento con gli appositi ganci.

#### Lista di controllo

Per una maggiore sicurezza, ripassare la seguente lista di controllo prima di intraprendere un viaggio.

Controllare che il sistema di cinture di sicurezza sia ben stretto, in modo che il bambino sia legato con fermezza. Controllare che le cinture pettorali si trovino alla giusta altezza.

Controllare regolarmente che le cinture del seggiolino auto per bambini non siano danneggiate. Se si dovessero riscontrare danni, non usare il prodotto e mettersi subito in contatto con il rivenditore o l'importatore (vedi la lista di indirizzi nel foglio dei servizi).

Controllare che il seggiolino auto per bambini sia ben legato con le cinture del veicolo.

Se persistono dei dubbi, la preghiamo di mettersi in contatto con il suo rivenditore.

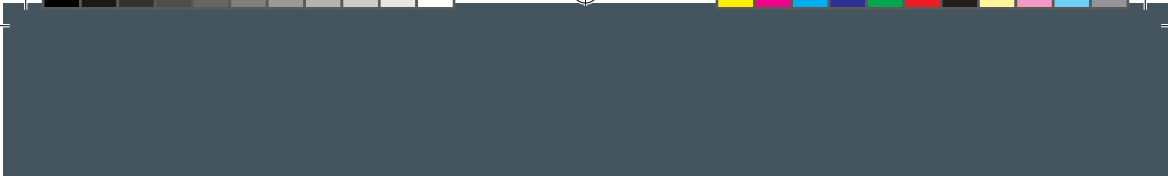
Dovrà tenere a portata di mano i seguenti dati:

- Il numero di serie che si trova a fondo al foglio dei servizi.
- La marca e il tipo di veicolo e il sedile su cui si utilizza il seggiolino auto per bambini.
- L'età e il peso del bambino.



**be cool**







STORM

be cool

be cool

info@babybecool.es

BABYNURSE S.A. Empresa perteneciente el Grupo Jané  
Mercaders 34 - Pol. Ind. Riera de Caldes  
08184 Palau-Solità i Plegamans - Barcelona  
Tel. centralita + 34 93 703 18 00  
www.babybecool.es

IM 1442,01